



# Esigenze relative all'apicoltura biologica

## In breve

Il presente promemoria offre una panoramica delle basi giuridiche e delle varie direttive relative all'apicoltura in Svizzera. In esso sono descritti i principali requisiti e le possibilità di dichiarazione dei prodotti. In merito ai particolari vanno consultate le corrispondenti ordinanze nonché le direttive e le norme.



## Perché direttive diverse?

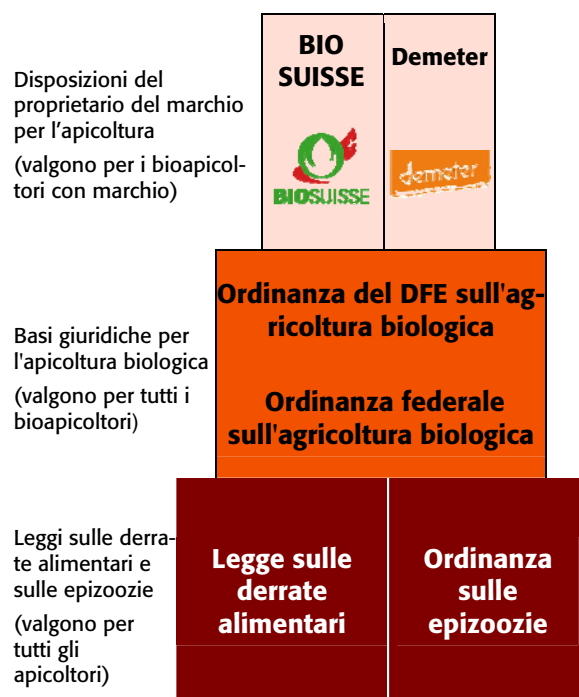
Le normative relative all'apicoltura biologica sono più complicate rispetto a quelle per gli altri settori dell'agricoltura. Perché?

La globalità aziendale rappresenta uno degli elementi fondamentali dell'agricoltura biologica. È pertanto evidente che un bioagricoltore allevi in regime biologico anche le sue api. Dato che in molte aziende non è l'agricoltore che alleva le api, bensì per esempio il padre, il fratello o il vicino, è stato da sempre possibile esercitare l'apicoltura, in modo biologico o convenzionale, separatamente dall'azienda agricola.

Le notevoli differenze di grandezza tra le aziende apicole hanno reso necessario l'allestimento di direttive speciali per l'apicoltura hobbistica.

Ulteriori informazioni relative alle ordinanze, alle organizzazioni e alle direttive sono contenute nelle pagine 2, 3 e 8.

## La piramide delle normative



## I principi dell'apicoltura biologica:

- scorte abbondanti di miele e polline vanno lasciate negli alveari per superare il periodo invernale
- nutrizione esclusivamente con foraggi biologici
- gestione zootecnica rispettosa delle api
- allevamento di razze adatte alle condizioni locali
- profilassi basata principalmente sulla prevenzione delle malattie
- debellare malattie unicamente con sostanze attive naturali
- arnie costituite essenzialmente da materiali naturali
- particolare attenzione va prestata all'igiene
- ciclo chiuso della cera
- controllo dei residui, in particolare derivanti dalla pratica dell'apicoltura

### Definizione di apicoltore hobbista AH

Chi alleva alcune colonie esclusivamente per il proprio fabbisogno è considerato «apicoltore hobbista» e può beneficiare di un controllo semplificato. Nella tabella sono indicate con AH le esigenze che anche gli apicoltori hobbisti sono tenuti a rispettare. Le condizioni per essere riconosciuto quale apicoltore hobbista sono le seguenti:

- massimo 10 popoli
- nessuna vendita; il miele serve esclusivamente per il proprio fabbisogno.



*Gli apicoltori hobbisti approfittano di un controllo semplificato ma sono fortemente limitati per quanto riguarda la dichiarazione.*

## Ordinanze, direttive e dichiarazione

Basi giuridiche	Osservazioni	Dichiarazione/etichette
Legge sulle derrate alimentari (LDerr) Ordinanza sulle derrate alimentari e gli oggetti d'uso (ODerr) Ordinanza sulle derrate alimentari di origine animale (ODAOA) Ordinanza sui requisiti igienici (ORI) Ordinanza concernente la produzione primaria (OPPrim) Manuale svizzero delle derrate alimentari (MSDA) (capitolo 23A-C) Ordinanza del DFI sulla caratterizzazione e la pubblicità delle derrate alimentari (OCDerr) Ordinanza sull'indicazione dei prezzi (OIP)	Le disposizioni legali valgono per ogni tipo di miele* venduto in Svizzera  Informazioni dettagliate relative all'etichettatura sono contenute nel sito internet di VDRB sotto «Richtlinien für das Etikettieren und das Abfüllen von Schweizer Honig» (solo in tedesco) <a href="http://www.vdrb.ch/uploads/media/Richtlinien-Etikettieren.pdf">www.vdrb.ch/uploads/media/Richtlinien-Etikettieren.pdf</a>	obbligo: <ul style="list-style-type: none"> <li>- denominazione specifica («miele»)</li> <li>- nome &amp; indirizzo del produttore o dell'invasettatore</li> <li>- peso netto</li> <li>- numero della partita</li> <li>- provenienza</li> <li>- conservabilità</li> </ul> permesso: <ul style="list-style-type: none"> <li>- tipo di miele</li> <li>- regione</li> <li>- indicazione (completa) dei valori nutritivi</li> </ul>
Ordinanza sulle epizoozie (OFE) (RS 916.401)	Disposizioni di legge relative alla lotta contro le epizoozie delle api	–
Ordinanza sull'agricoltura biologica (OBio) ** (RS 910.18, all. 1, All) Ordinanza del DFE sull'agricoltura biologica** (RS 910.181, art. 5-16; all. 1 & 8)	Disposizioni legali per tutte le arnie ubicate in aziende bio (eccezione: affittate) e per tutti i mieli* venduti come «biologici».	obbligo: <ul style="list-style-type: none"> <li>- ente di certificazione</li> </ul> permesso: <ul style="list-style-type: none"> <li>- «miele bio»*</li> </ul>

\* Per il polline ecc. il termine «miele» va sostituito con il termine corrispondente; è pure possibile l'impiego di «miele di fiori», ecc.


\*\* OBio e ODFA sono di seguito riassunti con il termine «Bio federale»

Direttive	Osservazioni	Dichiarazione/etichette
Bio Suisse direttive (art. 3.11, 4.2.9, 6.1.11) Prescrizione Apicoltura (CMP); Prescrizione Prodotti dell'apicoltura (CMT)	Queste disposizioni vanno adempiute in ogni azienda Bio Suisse → ciò vale anche per le aziende apicole non agricole che dispongono di un contratto di licenza con Bio Suisse. Formulario per la domanda di licenza in allegato. L'ammontare della tassa forfettaria per la licenza è di Fr. 100.- all'anno. → ciò non vale se gli apiari sono affittati	obbligo: - ente di certificazione - licenziatario risp. produttore  permesso:- «miele bio»* - «miele Gemma»*
Demeter convenzione Demeter (All. II/13) Direttive per il riconoscimento di miele da apicoltura Demeter	Queste disposizioni vanno adempiute nelle aziende Demeter che vendono «miele da apicoltura Demeter» → ciò vale anche per le aziende apicole non agricole che dispongono di un contratto di licenza con Demeter. → ciò non vale se gli apiari sono affittati	obbligo: - produttore - ubicazione apiari (NPA, località) - data di raccolta del miele - indicazione di importanti caratteristi- che dell'apicoltura Demeter - ente di certificazione permesso:- «miele* da apicoltura Demeter» vietato: - «miele Demeter»


\* Per il polline ecc. il termine «miele» va sostituito con il termine corrispondente; è pure possibile l'impiego di «miele di fiori», ecc.

## Esempi di dichiarazione di miele proveniente da diversi tipi di produzione bio

### Gemma

<b>Miele bio svizzero</b>		Certificazione bio Certification bio CH-BIO-006
Licenziatario Gemma: Carlo Esempio Via degli Esempi 1 4321 Esempiopoli	500g netto, L: E 160709, consumare preferibilmente entro la fine del 2012	

### Demeter

<b>Miele svizzero da apicoltura Demeter</b>		Certificazione bio Certification bio CH-BIO-006
Carlo Esempio Via degli Esempi 1 4321 Esempiopoli	500g netto, L: B 280709, consumare preferibilmente entro la fine del 2012 Ubicazione degli apiari: 6598 Tenero	Costruzione di favi naturali nel nido di covata* Miele invasato senza riscaldamento*

### Bio federale

<b>Miele bio proveniente dalla Svizzera</b>		Certificazione bio Certification bio CH-BIO-006
Carlo Esempio Via degli Esempi 1 4321 Esempiopoli	500g netto, L: 300509, consumare preferi- bilmente entro la fine del 2012	

\*Caratteristiche dell'apicoltura Demeter (esempio)

### Attenzione

Prima della stampa va richiesto il «buono stampa» all'organizzazione rilasciante il marchio.  
Dichiarazioni multiple (più di un marchio per recipiente) solo con l'accordo delle rispettive associazioni.

## Requisiti

Ubicazione degli apiari	OBio	Bio Suisse	Demeter
Nel raggio di 3 km dall'apiario le aree di bottinaggio devono essere costituite almeno dal 50% di superfici PER o Bio o da flora spontanea:	obbligo AS	obbligo AS	Obbligo ODFE
Sufficiente distanza da discariche:	obbligo AS	obbligo AS	Obbligo ODFE
<b>Registrazioni</b>			
Registri dell'ubicazione delle arnie, delle migrazioni e dei dati sull'identificazione delle colonie (inventario cartografico in scala adeguata con un raggio di 3 km):	obbligo	obbligo	obbligo
Registri aggiornati dei trattamenti, dei medicinali veterinari ecc, incluso il periodo di attesa. Comunicazione all'ente di certificazione avvenuta:	obbligo	obbligo	obbligo ODFE
Giustificativi relativi ai flussi delle merci (cera, alimenti, miele):	obbligo	obbligo	obbligo OBio
<b>Cera</b>			
Durante la conversione la cera va sostituita, al termine della conversione deve essere priva di residui (in caso di sospetto l'ente di certificazione può ordinare un'analisi, con costi a carico dell'apicoltore, valori limite vedi sotto). Può essere impiegata la cera seguente:	obbligo	obbligo BS	obbligo
➤ cera d'api priva di residui da produzione propria (valori limite vedi sotto):	permesso	preferibile	preferibile
➤ o cera acquistata da aziende biologiche (certificato bio / giustificativi a disposizione):	permesso	preferibile	permesso
➤ o cera acquistata da aziende convenzionali, priva di residui (vedi pag. 9 per l'analisi della cera, C):	permesso	permesso	permesso
Valore limite per acaricida sintetico (in mg/kg):	0.5 CRA	0.5 CRA	0.5 Dem
Valore limite per PDCB (paradichlorobenzolo)(in mg/kg):	0.5 CRA	0.5 CRA	0.5 CRA
Valore limite per il timolo (in mg/kg):	500 CRA	5.0	5.0

AS per apiari singoli queste esigenze non sono obbligatorie; il miele di questi apiari non può però essere contrassegnato come Gemma, Demeter o biologico.

BS secondo le direttive Bio Suisse

C prescritto dall'ente di certificazione

CRA raccomandato dal Centro svizzero di ricerche apicole  
Dem sulla base delle direttive Demeter sono ammessi al massimo 0.25 mg/kg (nel caso del bromopropilato 0.1 mg). Nella pratica però questi valori molto bassi non sono misurati, per cui vale il valore limite di 0.5 mg/kg del Centro svizzero di ricerche apicole.

OBio secondo l'ordinanza sull'agricoltura biologica (RS 910.18)

ODFE secondo l'ordinanza del DFE sull'agricoltura biologica (RS 910.181)

PER prova che le esigenze ecologiche sono rispettate

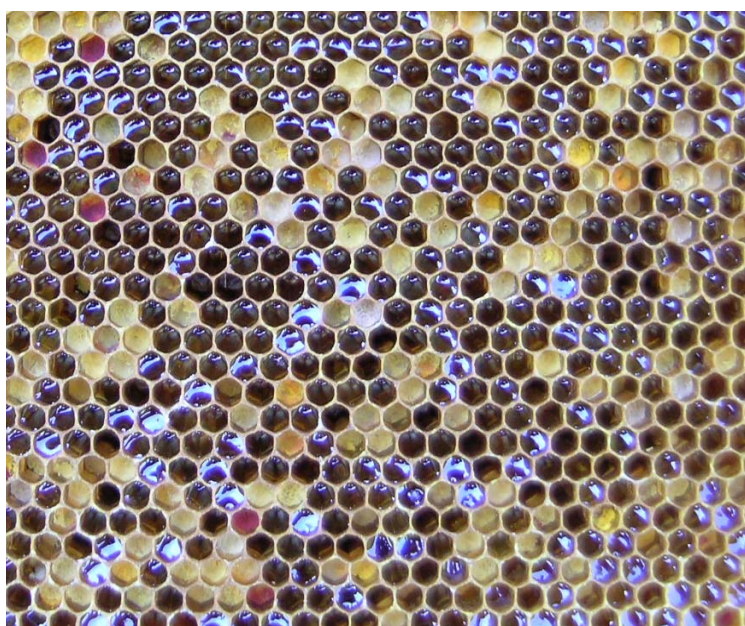


Provenienza delle api	OBio	Bio Suisse	Demeter
Origine biologica dei popoli acquistati garantita (giustificativi per il controllo). Per il rinnovo degli apiari al max 10% all'anno di api regine e sciami convenzionali (se collocati in alveari con favi o fogli cerei bio, nessun periodo di conversione)	obbligo	obbligo	obbligo ODFE
Ricostituzione degli apiari in caso di elevata mortalità con colonie non biologiche: solo previa autorizzazione dell'ente di certificazione. Periodo di conversione di un anno	obbligo	obbligo	obbligo
Riproduzione delle regine solo tenendo conto dell'istinto sciamatorio	-	-	obbligo
Impiego di razze europee:	preferibile	preferibile	obbligo
Divieto di razze OGM:	obbligo	obbligo	obbligo
<b>Metodi di gestione zootecnica AH</b>			
Igiene e separazione di prodotti e sostanze deve essere garantita AH:	obbligo ODFE	obbligo ODFE	obbligo ODFE
Inseminazione strumentale:	-	-	vietato
Spuntatura delle ali AH:	vietato	vietato	vietato
Popoli multipli o riunioni di popoli nell'azienda; rinnovo artificiale della regina AH:	permesso	permesso	vietato
Uso di repellenti ottenuti per sintesi chimica durante le operazioni di smielatura; distruzione delle api AH:	vietato	vietato	vietato
Costruzione di favi naturali nel nido di covata:	-	-	obbligo
Uso sistematico di griglie di sbarramento AH:	-	-	vietato
Estrazione di miele da favi che contengono covata AH:	vietato	vietato	vietato
Almeno una volta all'anno impiego di preparati corno-letame e corno-silicio AH:	-	-	obbligo

AH queste esigenze devono essere rispettate anche dagli apicoltori hobbisti (definizione di apicoltore hobbista vedi pagina 2)

ODFE secondo l'ordinanza del DFE sull'agricoltura biologica (RS 910.181)

- nessuna prescrizione



Nutrizione AH	OBio	Bio Suisse	Demeter
Scorte abbondanti di miele e polline a disposizione nei favi di covata per superare il periodo invernale AH:	obbligo	obbligo	obbligo
Se necessaria la nutrizione artificiale, sono ammessi i seguenti foraggi AH:			
➤ miele di propria produzione, favi con provviste di cibo proprio AH:	preferibile	preferibile	preferibile
➤ miele acquistato da apicoltura biologica AH:	permesso	permesso	permesso
➤ zucchero o sciroppo biologici AH:	permesso	permesso	permesso
➤ lo sciroppo biologico va arricchito con almeno il 5 % di miele proprio AH:	-	-	obbligo*
➤ canditi biologici AH:	permesso	permesso	permesso
Alimentazione stimolante in primavera e nutrizione intermedia dopo la raccolta primaverile AH:	-	-	vietato
La nutrizione artificiale deve terminare 15 giorni prima dell'inizio del successivo periodo di raccolto:	obbligo	obbligo	-
<b>Profilassi e trattamenti veterinari</b>			
Vanno applicate le pratiche che favoriscono un'elevata resistenza alle malattie e la prevenzione delle infezioni (ringiovanimento periodico delle colonie, ispezione sistematica degli alveari, disinfezione del materiale, igiene nell'apiario, rinnovo periodico della cera, ecc.):	obbligo	obbligo	obbligo
Per la pulizia e la disinfezione di materiali, edifici, attrezzature, utensili e prodotti, sono permessi i seguenti provvedimenti e sostanze:	fiamma diretta, acqua, vapore, soda caustica, acido formico, acido acetico, carbonato di sodio (soda), Ewabo Aldekol Des aktiv	fiamma diretta, acqua, vapore, soda caustica, acido formico, acido acetico, carbonato di sodio (soda), Ewabo Aldekol Des aktiv ESA	fiamma diretta, acqua, vapore, carbonato di sodio (soda)
Per la disinfezione di materiali e attrezzi su disposizione delle autorità veterinarie:	-	-	carbonato di sodio (soda), soda caustica, Ewabo Aldekol Des aktiv
Per la lotta alle malattie sono ammesse le seguenti sostanze attive:	acido formico, acido lattico, acido ossalico, timolo, mentolo, canfora, eucaliptolo	acido formico, acido lattico, acido ossalico BML	acido formico, acido lattico, acido ossalico
Per combattere la tarma della cera sono ammesse le seguenti sostanze attive:	acido formico, acido acetico, Bt, zolfo	acido formico, acido acetico, Bt, zolfo ESA	acido formico, acido acetico, Bt

AH queste esigenze devono essere rispettate anche dagli apicoltori hobbisti (definizione di apicoltore hobbista vedi pagina 2)

Bt *Bacillus thuringiensis*

ESA possono essere impiegati unicamente i prodotti presenti nell'Elenco delle sostanze ausiliarie

- nessuna prescrizione

\* Attualmente a causa della situazione relativa alla peste europea è possibile rinunciare all'aggiunta di miele (deroga autorizzata da Demeter International).



<b>Caratteristiche delle arnie</b>	<b>OBio</b>	<b>Bio Suisse</b>	<b>Demeter</b>
Arnie costruite essenzialmente con materiali naturali:	obbligo	obbligo	obbligo
Impiego di arnie in polistirolo (eccezione arnie di fecondazione):	vietato C	vietato C	vietato C
Per il trattamento interno delle arnie sono ammessi (giustificativi):	cera d'api, propoli, oli vegetali	cera d'api, propoli, oli vegetali	cera d'api, propoli, oli vegetali
Trattamento esterno con sostanze ecologiche non pericolose come olio di lino, colori biologici, ecc.:	-	-	permesso
<b>Conservazione / imballaggio del miele, qualità</b>			
Igiene e separazione di sostanze e di prodotti sono garantite durante la smielatura, la trasformazione e lo stoccaggio:	obbligo	obbligo <i>ODFE</i>	obbligo <i>ODFE</i>
Liquefazione del miele cristallizzato:	permesso	permesso CMT	vietato
Materiale della smielatrice e vassoi di raccolta:	-	consigliato: acciaio cromato <i>CMT</i>	obbligo: acciaio cromato <i>Uf</i>
Materiali permessi per i contenitori per lo stoccaggio:	acciaio cromato, materie sintetiche <i>ODerr / MSDA</i>	acciaio cromato, materie sintetiche <i>CMT</i>	acciaio cromato, materie sintetiche
Imballaggio permesso per la vendita	vetro To materie sintetiche	vetro To materie sintetiche <i>CMT</i>	vetro To materie sintetiche*
Dichiarazione/etichettatura prescritte	vedi pag.3	vedi pag.3	vedi pag.3
Contenuto di acqua massimo	21 (-23) % <i>ODAOA</i>	18 % <i>CMT</i>	18 %

<i>C</i>	prescritto dall'ente di certificazione
<i>CMT</i>	secondo le prescrizioni «Prodotti dell'apicoltura» della Commissione del marchio trasformazione e commercio Bio Suisse
<i>MSDA</i>	Secondo il manuale svizzero delle derrate alimentari
<i>ODAO</i>	Aprescritto dall'Ordinanza sulle derrate alimentari di origine animale
<i>ODerr</i>	secondo l'Ordinanza sulle derrate alimentari e gli oggetti d'uso
<i>ODFE</i>	secondo l'ordinanza del DFE sull'agricoltura biologica (RS 910.181)
<i>To</i>	Vasetto di vetro con coperchio a vite (Twist-off)
<i>Uf</i>	Se sono ancora impiegati altri materiali, può essere richiesto un periodo di transizione di 5 anni
*	solo per imballaggi all'ingrosso
-	nessuna prescrizione



## Conversione

Il periodo di conversione è di un anno, durante il quale le direttive devono essere rispettate. Durante la conversione il miele deve essere venduto come convenzionale. In questo periodo la cera deve eventualmente essere sostituita. I prodotti dell'apicoltura possono essere venduti come biologici solo se la cera rispetta le esigenze.

## Come si svolge il controllo bio?

- Il controllo è effettuato da enti di controllo riconosciuti (indirizzi vedi colonna a destra).
- Per gli apicoltori agricoltori non è necessaria un'iscrizione separata. Le aziende apicole non agricole devono annunciarsi presso l'ente di controllo entro il 31 dicembre dell'anno precedente. Coloro che desiderano commercializzare i prodotti con la Gemma devono inoltre annunciarsi presso Bio Suisse.
- Il controllo ha luogo durante la stagione apicola. Documenti da avere a disposizione: i requisiti citati precedentemente nel capitolo «Requisiti» e i risultati delle analisi della cera.
- Certificazione: se le esigenze sono rispettate, l'azienda è certificata e viene rilasciato un certificato per il produttore.

## Organizzazioni/indirizzi

### Bio Suisse

Associazione svizzera delle organizzazioni per l'agricoltura biologica  
Margarethenstr. 87, 4053 Basilea  
tel. 061 385 96 10; fax 061 385 96 11  
bio@bio-suisse.ch; www.bio-suisse.ch

### Demeter

Associazione per l'agricoltura biodinamica  
Stollenrain 10c, 4144 Arlesheim/BL  
tel. 061 706 96 43, fax 061 706 96 44  
info@demeter.ch, www.demeter.ch

Bio Federale e requisiti di legge

Le ordinanze possono essere richieste all'Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale (tel. 031 325 50 50, verkauf.gesetze@bbl.admin.ch) o scaricate dal sito internet:

Ordinanza bio

www.admin.ch/ch/i/rs/c910\_18.html

Ordinanza del DFE sull'agricoltura biologica

www.admin.ch/ch/i/rs/c910\_181.html

Derrate alimentari:

www.admin.ch/ch/i/rs/81.html#817

### IG Bio-Imkerei

IG Bio-Imkerei, Dani Rüegg, Geroldsegg, 8722 Kaltbrunn,  
tel. 055 283 38 77, dani.rueegg@rwu.ch

### CRA

Centro svizzero di ricerche apicole, Agroscope Liebefeld-Posieux, Schwarzenburgstrasse 161, 3003 info@alp.admin.ch, www.apis.admin.ch

### AGNI

Gruppo di lavoro apicoltura naturale  
Martin Dettli, Gempenring 122, 4143 Dornach,  
tel. 061 703 88 74, Email: dettli@summ-summ.ch  
AGNI è l'organizzazione mantello dell'apicoltura bio.  
L'associazione apibio è stata sciolta nel 2007. Al momento  
AGNI gestisce le direttive e il marchio.

### Associazioni di apicoltura

Le associazioni offrono corsi di formazione e perfezionamento in apicoltura. Società nelle tre regioni linguistiche:

VDRB: Verband deutschschweizerischer und rätoromanischer Bienenfreunde, Geschäftsstelle VDRB, Oberbad 16, 9050 Appenzello, tel. 071 780 10 50, fax 071 780 10 51, sekretariat@vdrb.ch, www.bienen.ch

SAR: Société romande d'apiculture, Presidente: François Juillard, Rte de Miège 21, 3960 Sierre, Tel. 027 455 77 89, www.abeilles.ch

STA: Società ticinese di apicoltura, Presidente: Davide Conconi, Via al Pero 16d, 6852 Genestrerio, tel. 091 646 65 30, www.apicoltura.ch

apisuisse:

Presidente: Jakob Troxler,  
Chemin du Champ-Marion 1, 1216 Le Vaud  
tel. 022 366 39 30

### Enti di controllo e di certificazione

- bio.inspecta, Ackerstrasse, casella postale, 5070 Frick, tel. 062 865 63 33, fax 062 865 63 01, www.bio-inspecta.ch (Ordinanza Bio, Gemma, Demeter, apibio)
- BTA, Bio Test Agro AG, Grüttstrasse 10, 3475 Riedtwil, tel. 062 968 19 77, fax 062 968 19 80; www.bio-test-agro.ch (Ordinanza Bio, Gemma)
- IMO, Institut für Marktökologie, Weststrasse 51, 8570 Weinfelden, tel. 071 626 06 26, fax 071 626 06 23, www.imo.ch (Ordinanza Bio)



## Analisi dei residui della cera

Le analisi prescritte sono effettuate da:  
Universität Hohenheim, Landesanstalt für Bienenkunde,  
Rückstandslabor, August-von-Hartmann-Strasse 13,  
D-70599 Stuttgart, Tel. (0049)-0711-4592-2662,  
Fax 0049 711 459 22 33, bienewa@uni-hohenheim.de,  
www.uni-hohenheim.de/bienenkunde

Per analisi vanno spediti 100 grammi di cera pulita.

Costi per analisi:  
varroacidi, prodotti per il trattamento contro la tarma della  
cera, timolo (stato ottobre 2009):

- > cera fusa: EUR 108.-
- > cera non fusa: EUR 113.-



## Bibliografia

Promemoria FiBL: «Controllo della varroa in apicoltura biologica»

«Der schweizerische Bienenvater», 5 fascicoli, diversi autori,  
Fachschriftenverlag VDRB.

«Imkerbuch», Matthias Lehnerr, Aristaio-Verlag, 2000,  
104 pagine.

«Schutz der Waben vor Mottenschäden», ZBF Mitteilung 24,  
1997/2004, 15 pagine. Download: [www.apis.admin.ch](http://www.apis.admin.ch)

«Wachstumstellung im Rahmen der Bioimkerei», ZBF 2004, 5  
pagine. Download: [www.apis.admin.ch](http://www.apis.admin.ch)

«Leitfaden Bienengesundheit des Zentrums für Bienenfor-  
schung», ZBF 2011, 35 pagine. Download:  
[www.apis.admin.ch](http://www.apis.admin.ch)

«Eleco delle sostanze ausiliarie», FiBL, aggiornato annualmen-  
te, ca. 100 pagine. No. 1032, Download: [www.shop.fibl.org](http://www.shop.fibl.org)

«Manuale svizzero delle derrate alimentari capitolo 23 A-C»  
<http://www.slmb.bag.admin.ch/slmb/matrices/index.html>

## Impressum

### Editore

Forschungsinstitut für biologischen Landbau (FiBL), Frick  
bio.inspecta, Frick  
Bio Suisse, Basel

### Autori

Thomas Amsler (FiBL)  
Eliane Jäggi (bio.inspecta)  
Bernhard Speiser (FiBL)

### Immagini

Foto in copertina: Thomas Stephan (BLE, Bonn)  
Altre immagini: Thomas Amsler (FiBL)

### Rilettura della 4. edizione 2012

Gianmarco Fattorini, Balerna  
Peter Gallmann (ALP)  
André Känzig (AVS, Aargau)  
Susanna Küffer Heer (Demeter)  
Normen Böttcher (Bio Suisse)  
Dieter Schürer (VDRB)  
Daniela Hadorn (UVET)  
Jean-Pierre Hermsdorf (bio.inspecta)

### Traduzione

Regula van den Berge

### Redazione, presentazione grafica

Res Schmutz

### Prezzo

Download: gratuitamente da [www.shop.fibl.org](http://www.shop.fibl.org)  
Stampato: fr. 7.50, EUR 5.00

### Ottenibile presso:

Forschungsinstitut für biologischen Landbau (FiBL)  
Ackerstrasse, casella postale, 5070 Frick  
tel. 062 865 72 72, fax 062 865 72 73  
Info.suisse@fibl.org, [www.fibl.org](http://www.fibl.org)





**BIOSUISSE**

## Modulo di richiesta di licenza per prodotti dell'apicoltura Gemma (confidenziale)

### Dati relativi all'azienda

ditta/nome \_\_\_\_\_

indirizzo \_\_\_\_\_

NPA, località \_\_\_\_\_

tel. \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_ sito internet \_\_\_\_\_

Contratto di controllo e di certificazione con  bio.inspecta  BTA

No. presso l'ente di certificazione: \_\_\_\_\_

Numero azienda bio \_\_\_\_\_

Certificazioni precedenti:  nessuna  CH OrdB  apibio  Demeter

### Indicazioni relative al prodotto

Denominazione specifica  
(segnare con una crocetta ciò che fa al caso)  miele  polline  cera  propoli

Data prevista introduzione sul mercato \_\_\_\_\_

### Trasformazione

Materiale della smielatrice \_\_\_\_\_

Procedura di liquefazione del miele  
cristallizzato \_\_\_\_\_

Descrizione del magazzino e temperatura \_\_\_\_\_

Tenore max. H<sub>2</sub>O / tenore HMF \_\_\_\_\_

### Imballaggio

Materiale da imballaggio \_\_\_\_\_

Contenitore/unità di vendita \_\_\_\_\_

Allegati:  specificazioni relative al materiale da imballaggio

bozze degli imballaggi e delle etichette

### Documenti di riferimento per la domanda di licenza

(segnare con una crocetta i documenti allegati alla domanda di licenza):

Descrizione della trasformazione

Certificati di ingredienti bio UE (p. es. alimenti per api, ecc.)

Confermiamo che tutti i dati relativi al prodotto annunciato sono corretti e completi.

Data \_\_\_\_\_ Firma \_\_\_\_\_